

# Obsah

## KRAŤASY

- 2 **Zdeněk Lyčka, Jaroslav Olša, jr.**

## ROZHOVOR K TÉMATU

- 5 **Claudiu Komartin**  
Obnovit bdělost jazyka

## ESEJ K TÉMATU

- 9 **Jarmila Horáková**  
250 let rumunské poezie

## TÉMA

- 15 **Leonid Dimov / Tomáš Vašut**  
Za dveřmi stojí času štosy celé

- 20 **Mircea Dinescu / Jitka Lukešová**  
Vyjdi na ulici, aby sis vyléčil představitost

- 24 **Ana Blandiana / Libuše Valentová**  
Co je láska jiného než univerzální zákon zrušení hranic?

- 27 **Marin Sorescu / Libuše Valentová**  
Můj verš je první přítok

- 30 **Geo Bogza / Jiří Našinec**  
Zpěv vzpoury, lásky a smrti

- 35 **Bogdan Mureșanu / Jiří Našinec**  
Pronikl jsem do podzemí paměti

- 38 **Gellu Naum / Jiří Našinec**  
Několik pomuchlaných slov

- 41 **Smaranda Cosmin / Jiří Našinec**  
Anima, Animae

- 43 **Tristan Tzara / Libuše Valentová**  
Vyndal jsem starý sen z krabice

- 45 **Claudiu Komartin / Libuše Valentová**  
Kobalt

## SOUTĚŽ JIŘÍHO LEVÉHO

- 49 **Alexej Poljarinov / Magdalena Doležalová**  
Rif

## ESEJ PŘEKLADATELE

- 52 **Petra Diestlerová**  
Překládat román o možnostech překladu

## RECENZE

- 57 **Barbora Pýchová**  
Svět plurality Hanny Arendtové  
(*Ken Krimstein: Tři útěky Hanny Arendtové: tyranie pravdy*)

- 59 **Petr Christov**  
Artaude, Artaude! Už tě zase vydali  
(*Antonin Artaud: Cestou k Ciguri*)